

Студенты читают (слушают) текст, используя предложенные преподавателем активные методы чтения, делают пометки на полях или ведут записи по мере осмысления новой информации.

Наиболее распространенные приемы, которые используются на данном этапе работы с текстом — маркировка текста по мере его чтения «Инсерт» (маркировка текста некими обозначениями, знаками), ведение различных записей в виде дневника, поиск ответов на поставленные в первой части занятия, вопросы.

Третья стадия — рефлексия. Здесь основным является целостное осмысление, обобщение полученной информации, получение студентом нового знания, новой информации, формирование у каждого студента собственного отношения к изучаемому материалу.

Преподаватель возвращает студентов к первоначальным записям — предложениям, вносит изменения, дополнения, дает творческие, исследовательские или практические задания на основе изученной информации. Студенты соотносят «новую» информацию со «старой», используя знания, полученные на стадии осмысления.

Возможные следующие приемы и методы:

— заполнение кластеров, таблиц, установление причинно-следственных связей между блоками информации;

— возврат к ключевым словам, верным и неверным утверждениям;

— ответы на поставленные вопросы;

— организация устных и письменных круглых столов;

— организация различных видов дискуссий;

— написание творческих работ (синквейны, эссе).

Во время последнего этапа работы с текстом происходит творческая переработка, анализ, интерпретация изученной информации.

Использование этих и других приемов создает возможности для развития у студентов навыков критического мышления, связанных с умением добывать, перерабатывать и использовать информацию из различных источников, а также излагать результаты ее анализа в сжатой форме. Цели технологии формирования критического мышления отвечают целям образования на современном этапе, формируют интеллектуальные качества личности, вооружают студента и преподавателя способами работы с информацией, методами организации обучения и самообразования.

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК МАТЕРИАЛ ДЛЯ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Лобач Л. Н., Международный университет «МИТСО»

Опыт многих преподавателей подтверждает, что использование пословиц и поговорок на занятиях английского языка сегодня — это эффективный прием поддержания интереса обучающихся к учебе, повышения их активности и работоспособности на занятиях, так как они помогают ввести элемент игры и соревнования в процесс овладения языком.

Многообразие пословиц и поговорок позволяет успешно включать их в учебный процесс на разных этапах занятия, на всех ступенях обучения с разным уровнем языковой подготовки.

Очень эффективно для отработки звуковой стороны речи вместо отдельных слов и словосочетаний, содержащих тот или иной звук, очень эффективно можно использовать специально отработанные по фонетическому принципу пословицы и поговорки. Используются они в течение двух-трех занятий в качестве фонетической зарядки для совершенствования слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков. Например, для отработки самых трудных английских звуков, которые отсутствуют в родном языке:

— *губно-губной звук [w]: Where there is a will there is a way. — Где хотенье, там и уменье.*

— *носовой звук [ŋ]: The proof of the pudding is in the eating. — Обед узнают по кушанью, а ум по слушанию.*

Saying and doing are two different things. — Сказать и сделать — две разные вещи.
— межзубные звуки [θ], [ð]: *Wealth is nothing without health. — Здоровье дороже денег.*

Birds of a feather flock together. — Рыбак рыбака видит издалека.

Look after the pennies and the pounds will look after themselves. — Копейка рубль бережет.

Трудные звуки произносятся сначала изолированно, затем в словах, где этот звук встречается в словосочетаниях или предложениях. Обучение строится от простого к сложному. Проводится как хоровая, так и индивидуальная работа. Из собственного опыта преподавания могу утверждать, что регулярное использование на занятиях пословиц, подобранных по фонетическому принципу, дает положительный результат в коррекции произносительных навыков.

Обучающиеся с большим интересом работают над произношением, повторяя звуки, если они представлены в пословицах и поговорках. Они легко и быстро их запоминают, при этом учатся делить предложения на синтагмы, определять логическое и фразовое ударение, интонировать предложения, прочнее усваивают правила чтения.

Пословицы и поговорки можно широко использовать для активизации грамматических конструкций, поскольку коммуникативная методика, занимает ведущее место на современном этапе и предполагает обучение грамматике на функциональной и интерактивной основе. Например:

— повелительное наклонение:

Never say die. — Никогда не падай духом.

Don't teach your grandmother to suck eggs. — Яйца курицу не учат.

— степени сравнения прилагательных:

A good name is better than riches. — Доброе имя лучше богатства.

— модальные глаголы (отсутствие частицы 'to' после 'can', 'must'):

A man can do no more than he can. — Выше головы не прыгнешь.

Конечно, нельзя построить обучение грамматике полностью на материале пословиц и поговорок, но целесообразно использовать их для иллюстрации грамматических явлений на этапе презентации новой грамматики в ходе тренировочных упражнений.

Лексико-грамматическая насыщенность пословиц и поговорок позволяет использовать их для обогащения словарного запаса обучающихся. При изучении отдельных лексических тем они служат иллюстративным материалом, поэтому можно подобрать целую серию пословиц и поговорок для формирования продуктивных лексических навыков на многие темы.

Общеизвестно, что работа с пословицами и поговорками помогает развивать наблюдательность обучающихся, языковую и контекстуальную догадку, чувство языка, так как зачастую слова, используемые в английских пословицах, в русском переводе звучат совсем по-другому. Давайте сравним:

When in Rome do as the Romans do. — В чужой монастырь со своим уставом не ходят.

A leopard can't change his spots. — Горбатого могила исправит.

Необходимость поиска средств эквивалентного перевода выражений на родной язык развивает переводческие умения обучающихся, стимулируя их интерес к работе с двуязычным словарем.

Конечно, можно возразить: дескать, в пословицах встречается много незнакомых слов. Но благодаря оригинальной форме пословиц новые слова легко и быстро запоминаются и надолго сохраняются в памяти. Обучающиеся часто включают их в собственные высказывания по разным темам.

Из вышесказанного следует, что пословицы на занятиях иностранного языка — это источник:

- мотивации (повышения интереса к предмету «иностранному языку»);
- знаний о культуре страны изучаемого языка;
- расширения лингвистической культуры;
- развития наблюдательности и логического мышления обучающихся;
- формирования системы общечеловеческих ценностей в широком смысле;
- овладения иноязычной речевой деятельностью.